

Księga Izajasza

Rozdział 13

G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu	G1168 V-FAI-3S δειλιάσει deiliasei;	13:8	G2532 CONJ καὶ kai	G5015 V-FPI-3P ταραχθήσονται tarachthesontai	G3588 T-NPM οἱ hoi	— N-NPM πρέσβεις, prezbeis,	G2532 CONJ καὶ kai	G5604 N-NPF ῳδῖνες odines
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G846 D-APM αὐτὸν autus	G2192 V-FAI-3P ἔξουσιν heksusin	G3739 ADV ώς hos	G1135 N-GSF γυναικός gynaikos	G5088 V-PAPGS τίκτουσης tiktuses;	G2532 CONJ καὶ kai	— V-FAI-3P συμφοράσουσιν symforasusin	G2087 A-NSM ἕτερος heteros	G4314 PREP πρὸς pros	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASM τὸν ton	G2087 A-ASM ἔτερον heteron	G2532 CONJ καὶ kai	G1839 V-FMI-3P ἐκστήσονται ekstesontai	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3739 ADV ώς hos	G5395 N-NSF φλὸξ floks
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3328 V-FAI-3P μεταβαλοῦσιν. metabalusin.	13:9	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G1063 PRT γὰρ gar	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	— N-GSM τῇ JHWH	— A-NSF ἀνίατος aniatos	G2064 V-PMI-3S ἔρχεται erchetai	G2372 N-GSM θυμοῦ thymu	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3709 N-GSF ὀργῆς orges	G5087 V-AAN θεῖναι theinai	G3588 T-ASF τὴν ten	G3611 V-PMPAS οἰκουμένην oikumenen	G3650 A-ASF ὅλην holen	G2048 N-ASF ἔρημον eremon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τοὺς tus	G268 A-APM άμαρτωλοὺς hamartolus	G622 V-AAN ἀπολέσαι apolesai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1537 PREP ἐξ eks	G846 D-GSF αὐτῆς. autes.	13:10	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1063 PRT γὰρ gar	G792 N-NPM ἀστέρες asteres	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3772 N-GSM οὐρανοῦ urantu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ό ho
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-NSM πᾶς pas	G3588 T-NSM ὁ ho	G2889 N-NSM κόσμος kosmos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3772 N-GSM οὐρανοῦ urantu	G3588 T-ASN τὸ to	G5457 N-ASN φῶς fos	G3364 ADV οὐ u	G1325 V-FAI-3P δώσουσιν, dosusin,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G4654 V-FPI-3S σκοτισθήσεται skotisthesetai	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2246 N-GSM ἥλιον heliu	G393 V-PAPGS ἀνατέλλοντος, anatellontos,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ή he	G4582 N-NSF σελήνη selene	G364 ADV οὐ u	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1325 V-FAI-3S δώσει dosei	G3588 T-ASN τὸ to	G5457 N-ASN φῶς fos	G846 D-GSF αὐτῆς. autes.	13:11	G2532 CONJ καὶ kai	G1781 V-PMI-1S έντελοῦμαι entelumai	G3588 T-DSF τῇ te	G3611 V-PMPDS οἰκουμένῃ oikumene	G3650 A-DSF ὅλη hole
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2556 A-APN κακὰ kaka	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DPM τοῖς tois	G765 A-DPM ἀσεβέσιν asebesin	G3588 T-APF τὰς tas	G266 N-APF ἀμαρτίας hamartias	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	G2532 CONJ καὶ kai	G622 V-FAI-1S ἀπολῶ apolo	G5196 N-ASF ὕβριν hybrin
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G459 A-GPM ἀνόμων anomon	G2532 CONJ καὶ kai	G5196 N-ASF ὕβριν hybrin	G5244 A-GPM ὑπερηφάνων hyperefanon	G5013 V-FAI-1S ταπεινώσω. tapeinoso.	13:12	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai	G3588 T-NPM οἱ hoi	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2641 V-RMPNP καταλελειμένοι kataleleimmenoi	G1784 A-NPM ἔντιμοι entimoi	G3123 ADV μᾶλλον mallon	G2228 CONJ ἢ e	G3588 T-ASN τὸ to	G5553 N-ASN χρυσίον chryson	G3588 T-ASN τὸ to	— A-ASN ἄπυρον, apyron,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ό ho
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G3123 ADV μᾶλλον mallon	G1784 A-NSM ἔντιμος entimos	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G2228 CONJ ἢ e	G3588 T-NSM ό ho	G3037 N-NSM λίθος lithos	G3588 T-NSM ό ho	G1537 PREP ἐκ ek	— N-PRI Σουφιρ. Sufir.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

13:13	G3588 T-NSM ó ho	G1063 PRT γὰρ gar	G3772 N-NSM οὐρανὸς uranos	G2373 V-FPI-3S θυμωθήσεται thymothesetai	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῇ ge	G4579 V-FPI-3S σεισθήσεται seisthesetai	G1537 PREP ἐκ ek
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-GPN τῶν ton	G2310 N-GPN θεμελίων themelion	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G1223 PREP διὰ dia	G2372 N-ASM θυμὸν thymon	G3709 N-GSF ὄργης orges	— N-GSM τὰν JHWH	G4519 N-PRI σαβαωθ sabaoth	G3588 T-DSF τῇ te	G2250 N-DSF ἡμέρᾳ, hemera,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G302 PRT ἄν an	G1904 V-AAS-3S ἐπέλθῃ epelthe	G3588 T-NSM ό ho	G2372 N-NSM θυμὸς thymos	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	13:14	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2641 V-RMPNP καταλειμμένοι kataleimmenoi
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3739 ADV ώς hos	— N-ASN δορκάδιον dorkadion	G5343 V-PAPAS φεῦγον feugon	G2532 CONJ καὶ kai	G3739 ADV ώς hos	G4263 N-ASN πρόβατον probaton	G4105 V-PMPAS πλανώμενον, planomenon,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-NSM ó ho	G4863 V-PAPNS συνάγων, synagon,	G5620 CONJ ῶστε hoste	G444 N-ASM ἀνθρωπον anthropon	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G654 V-APN ἀποστραφῆναι apostrafenai	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G444 N-ASM ἄνθρωπον anthropon	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G5561 N-ASF χώραν choran	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1377 V-AAN διώξαι. dioksai.	13:15	G3739 R-NSM ὅς hos	G1063 PRT γὰρ gar	G302 PRT ἄν an
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2274 V-FPI-3S ἥτηθήσεται, hettethesetai,	G2532 CONJ καὶ kai	G3748 RI-NPM οἵτινες hoitines	G4863 V-RMPNP συνηγμένοι synegmenoī	G1510 V-PAI-3P εἰσίν, eisin,	G3162 N-DSF μαχαίρᾳ machaira	G4098 V-FMI-3P πεσοῦνται pesuntai;	13:16	G2532 CONJ καὶ kai	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-APN τὰ ta	G5043 N-APN τέκνα tekna	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1799 ADV ἐνώπιον enopion	G846 D-GPM αὐτῶν auton	— V-FAI-3P ράξουσιν raksusin	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τὰς tas	G3614 N-APF οἰκίας oikias	G846 D-GPM αὐτῶν auton
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— V-FAI-3P προνομεύσουσιν pronomeususin	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τὰς tas	G1135 N-APF γυναῖκας gynaikas	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2192 V-FAI-3P ἔξουσιν. heksusin.	13:17	G2400 INJ ἴδοὺ idu	G1892 V-PAI-1S ἐπεγείρω epegeiro	G4771 P-DP ὑμῖν hymin
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-APM τοὺς tus	G3370 N-APM Μήδους, Medus,	G3739 R-NPM οἱ hoi	G3364 ADV οὐ u	G3049 V-PMI-3P λογίζονται logidzontai	G694 N-ASN ἀργύριον argyron	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G5553 N-GSN χρυσίου chrysiu	G5532 N-ASF χρείαν chreian	G2192 V-PAI-3P ἔχουσιν. echusin.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13:18	— N-APM τοξεύματα tokseumata	G3495 N-GPM νεανίσκων neaniskon	G4937 V-FAI-3P συντρίψουσιν syntripsusin	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	G5043 N-APN τέκνα tekna	G4771 P-GP ὑμῶν hymon	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1653 V-FAI-3P ἔλειθωσιν, eleesosin,	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G1909 PREP ἐπὶ ¹ epi	G3588 T-DPN τοῖς tois	G5043 N-DPN τέκνοις teknois	G3364 ADV οὐ u	G5339 V-FMI-3P φείσονται feisontai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3788 N-NPM ὁφθαλμοὶ ¹ ofthalmoi	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13:19	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G897 N-NSF Βαβυλών, Babylon,	G3739 R-NSF ἡ he	G2564 V-PPI-3S καλεῖται kaleitai	G1741 A-NSM ἔνδοξος endoktos	G5259 PREP ὑπὸ ¹ hypo	G935 N-GSM βασιλέως basileos	G5466 N-GPM Χαλδαίων, Chaldaion,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G3739 R-ASM ὅν hon	G5158 N-ASM τρόπον tropon	G2690 V-AAI-3S κατέστρεψεν katestrep sen	G3588 T-NSM ό ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G4670 N-PRI Σοδόμα Sodoma	G2532 CONJ καὶ kai	G1116 N-PRI Γομορρα· Gomorra;	13:20	G3364 ADV οὐ u
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2730 V-FPI-3S κατοικηθήσεται katoikethesetai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G165 N-ASM αἰῶνα aiona	G5550 N-ASM χρόνον, chronon,	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G3165 ADV μὴ me	G1525 V-AAS-3P εἰσέλθωσιν eiselthosin	G1519 PREP εἰς eis	G846 D-ASF αὐτὴν auten
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1223 PREP διὰ dia	G4183 A-GPF πολλῶν pollon	G1074 N-GPF γενεῶν, geneon,	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G3165 ADV μὴ me	G1330 V-AAS-3P διέλθωσιν dielthosin	G846 D-ASF αὐτὴν auten	G690 N-PRI Ἄραβες, Arabes,	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G4166 N-NPM ποιμένες poimenes
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G373 V-AMS-3P ἀναπαύσωνται anapausontai	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ· aute;	13:21	G2532 CONJ καὶ kai	G373 V-FMI-3P ἀναπαύσονται anapausontai	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G2342 N-NPN θηρία, theria,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G1705 V-FPI-3P ἐμπλησθήσονται emplesthesontai	G3588 T-NPF αἱ hai	G3614 N-NPF οἰκίαι oikiai	G2279 N-GSM ῆχου, echu,	G2532 CONJ καὶ kai	G373 V-FMI-3P ἀναπαύσονται anapausontai	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	— N-NPN σειρῆνες, seirenes,	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G1140 N-NPN δαιμόνια daimonia	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G3738 V-FMI-3P ὄρχήσονται, orchesontai,	13:22	G2532 CONJ καὶ kai	— N-NPM ὄνοκένταυροι onokentauroi	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G2730 V-FAI-3P κατοικήσουσιν, katoikesusin,	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	— V-FAI-3P νοσσοποιήσουσιν nossopoiesusin	— N-NPM ἐχῖνοι echinoi	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G3624 N-DPM οἴκοις oikois	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	G5036 A-B ταχὺ ^ν tachy	G2064 V-PMI-3S ἔρχεται erchetai	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3364 ADV οὐ u	G5549 V-FAI-3S χρονιεῖ. chroniei.	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).